

## **Структурированность семантико-синонимического поля в обыденном сознании слышащих и слабослышащих подростков<sup>1</sup>**

**Н.И. Колодина**

Воронежский государственный педагогический университет  
verteria@mail.ru

**Аннотация.** В настоящей статье разрабатывается концепция семантико-синонимического поля по данным анкетирования слышащих и слабослышащих подростков. Метод анкетирования учащихся старших классов по понятию «эгоизм» позволил построить поля слов-синонимов и слов-ассоциатов. Методы количественного подсчета и ранжирования полученных данных подобных полей дали возможность построить семантико-синонимическое поле понятия, зафиксированное в обыденном сознании подростков. Семантико-синонимическое поле рассматривается как структурированность единиц, имеющих связи с исходным словом. Был установлен адаптивный семантический минимум в обыденном сознании обеих групп подростков необходимый для понимания понятия «эгоизм». Обсуждение результатов в рамках психолингвистического подхода привел к выявлению единиц в семантико-синонимическом поле понятия, которые не имеют семантических связей со словарной дефиницией «эгоизм».

**Ключевые слова:** концепция семантико-синонимического поля; слышащие и слабослышащие подростки; адаптивный семантический минимум понятия, обыденное сознание

## **The structure of the semantic-synonymous field in the ordinary consciousness of hearing and hard of hearing teenagers**

**N.I. Kolodina**

Voronezh State Pedagogical University  
verteria@mail.ru

**Abstract.** The conception of semantic-synonymous field based on experimental data of hearing and hearing impaired adolescents obtained within the questionnaire method is being elaborated in the article. The survey method of teens in concept “selfishness” allowed to constitute the fields of words-synonyms and words-associations. The methods of quantification and ranging the data obtained in the fields gave the opportunity to build the semantic-synonymous field in the teens’ every day’s mind encoded. The semantic-synonymous field is considered here to be the structuredness of units being connected with the word-stimulus. Adaptive semantic minimum in teens’ every day’s mind to comprehend the concept “selfishness” was set. The data discussion in psycholinguistic aspect resulted in revealing the very units in semantic-synonymous field which don’t have the semantic connections with dictionary definition “selfishness”.

**Keywords:** conception of semantic-synonymous fields; hearing and hearing impaired adolescents; adaptive semantic minimum; teens’ every day’s mind

---

<sup>1</sup>Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ (отделение РГНФ), проект «Структурированность нравственных понятий» № 16-04-00057

## **Введение**

Построение лексического поля всегда преследует цель выявить семантические связи между единицами полевой структуры. Предполагается, что система знаний о мире структурированная таким образом имеет ядерную, около ядерную и периферийную зоны. Исследование полей может проводиться разными способами: либо с использованием словарей различной направленности, либо в ходе экспериментальных исследований обыденного сознания носителей языка.

**Актуальность исследования** обусловлена необходимостью, с одной стороны, представить теоретическую концепцию семантико-синонимического поля, которое представляет собой структурированность единиц, имеющих связи с исходным словом в обыденном сознании, с другой стороны, построить данное поле на основе исследования понятия «эгоизм» и доказать или опровергнуть гипотезу об идентичности мыслительных процессов по декодированию слов-синонимов и слов-ассоциатов.

**Цель исследования** построить семантико-синонимическое поле понятия «эгоизм» на основе выявления семантико-синонимических связей понятия «эгоизм» в обыденном сознании слышащих и слабослышащих подростков и установить минимальный адаптивный семантический минимум двух групп респондентов.

Поскольку исследование имеет психолингвистическую и когнитивную направленность, то участие слабослышащих подростков в эксперименте обусловлено необходимостью выявления единиц семантико-синонимического поля в обыденном сознании детей с проблемами слуха и сравнения его с семантико-синонимическим полем слышащих подростков. В данном случае исследователь преследует цель выявить структуру полей учащихся, владеющих речью, и учащихся, знания которых имеет кодировку иного рода.

### **Задачи:**

- дать определение словарной дефиниции «эгоизм» и выявить основные семы;
- построить синонимическое поле слышащих и слабослышащих подростков и сравнить лексико-синонимическую наполняемость полей двух групп;
- провести ассоциативный эксперимент, построить ассоциативное поле исследуемого понятия и сравнить наполняемость полей словами-ассоциатами двух групп учащихся;
- построить семантико-синонимические поля слышащих подростков и их слабослышащих сверстников; выявить адаптивный семантический минимум в структурированности исследуемого понятия; обсудить полученные результаты.

**Методы исследования:** компонентный анализ, метод анкетирования, лексический анализ, метод количественного подсчета и ранжирования, метод построения таблиц, сравнительный метод и метод интерпретации полученных результатов.

**Практическая значимость** в дальнейших психолингвистических исследованиях структурированности понятий, зафиксированных в обыденном сознании; в картировании структурированности понятий в ракурсе когнитивных исследований.

## **Описание исследования**

Исследование проводилось по разработанному алгоритму, каждый шаг которого соответствовал решению поставленной задачи. В анкетировании участвовали учащиеся старших классов (10 и 11 классов) учебных заведений МБОУ СОШ №9 г.Воронежа, МБОУ СОШ № 16 г.Воронежа, школы-интерната для слабослышащих детей №6 г.Воронежа; ТОГБОУ «Центр психолого-педагогического сопровождения и коррекции «Гармония» г. Рассказово, Тамбовской области; КОУВО «Бобровская специальная (коррекционная) общеобразовательная школа-интернат 1-2 вида для обучающихся, воспитанников с ограниченными возможностями здоровья» г. Бобров Воронежской области, КОУ ВО «Павловская школа-интернат № 1 для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья», г. Павловск Воронежской области. Общее количество

анкетированных подростков старших классов составило 122 человека (слышащих – 65 человека и слабослышащих - 57 человек).

**Шаг 1.** На данном шаге исследования из толковых словарей была выписана словарная дефиниция «эгоизм» и проведен компонентный анализ. Так в Большом толковом словаре современного русского языка Д. Н. Ушаков объясняет «эгоизм» как: «Себялюбие, предпочтение своих личных интересов интересам других» [3]. Т.Ф. Ефремова толкует ту же дефиницию аналогично словарю Д.Н. Ушакова - «предпочтение своих личных интересов общественным, интересам других людей, пренебрежение ими; себялюбие» [1]. В словаре С.И. Ожегова находим следующее описание эгоизма: «Эгоизм - Себялюбие, предпочтение своих, личных интересов интересам других, пренебрежение к интересам общества и окружающих» [2].

Проведение компонентного анализа словарной дефиниции «эгоизм» позволило получить основных семы: *себялюбие, предпочтение своих личных интересов другим, пренебрежение к интересам других.*

**Шаг 2.** На данном шаге решается задача построения синонимических полей слышащих и слабослышащих полей и проводится сравнение лексико-синонимической наполняемости полей.

Для построения синонимических полей слышащим и слабослышащим подросткам были даны анкеты с заданием: «Напишите слова синонимы к слову «эгоизм». Поскольку слабослышащие подростки испытывают трудности в декодировании знаний и представлении их в письменной форме, а также чтобы сохранить равные условия анкетирования для всех респондентов, время написания не ограничивалось. Однако, необходимо отметить, что в обеих группах на выполнение задания ушло приблизительно одинаковое время: в группе слышащих подростков – около 10 минут, а в группе слабослышащих подростков – 12 минут.

Полученные данные были обработаны количественным методом, ранжированы и представлены ниже в Таблицах 1 и 1.1., где приводится ранжированный список слов-синонимов, предъявленный слышащими и слабослышащими респондентами.

Таблица 1

Слова-синонимы к слову «эгоизм» в обыденном сознании слышащих подростков

№№	Слова-синонимы	Количественные показатели	%-ое отношение
1.	Самолюбие	18	27,7%
2.	Жадность	15	23,07%
3.	Игнорирование	8	12,30%
4.	Невоспитанность	6	9,23%
5.	Наплевательское отношение	6	9,23%
6.	Гордость	5	7,75
7.	Безразличие	4	6,15%
8.	Равнодушие	3	4,61%
9.	Жестокость	1	1,53%
10.	Наглость	1	1,53%
11.	Избалованность	1	1,53%
12.	Корыстность	1	1,53%
13.	Обидчивость	1	1,53%
14.	Хамство	1	1,53%
15.	Грубость	1	1,53%
16.	Издевательство	1	1,53%
17.	Неуважение	1	1,53%

Первая позиция *самолюбие* совпала со словарной семой дефиниции «эгоизм» и набрала наибольшие количественные показатели. Представление о жадности оказалось близким по значению к понятию «эгоизм» в обыденном сознании респондентов. Если в лингвистическом толковании жадность ассоциируется с алчностью или скупостью, а в психологии - с нежеланием делиться, то можно признать, что семантических связей между дефиницией «эгоизм» и «жадность» нет. Видимо, в обыденном сознании эти два понятия обнаруживают связь через осознание нежелания делиться, как проявления эгоизма.

Единица *игнорирование* на позиции 3 может быть признана в большей степени близкой словарной семе дефиниции «эгоизм» *пренебрежение к интересам других*, чем единицы *наплеватьское отношение*, *безразличие* и *равнодушие* на позициях 5, 7 и 8 соответственно. Из последних единиц, представленных в списке слов-синонимов и набравших незначительные количественные показатели, лишь некоторые можно отнести к словам-синонимам из-за отсутствия общих сем со словарной дефиницией. Подобные единицы можно рассматривать как оценку поведения личности, проявляющую эгоизм. Таким образом, в обыденном сознании респондентов закодирована концептуальная структура дефиниции «эгоизм», где присутствуют две стороны представления об эгоизме, т.е. *адресат* и *адресант*.

Таблица 1.1

Слова-синонимы к слову «эгоизм» в обыденном сознании слабослышащих подростков

№№	Слова-синонимы	Количественные показатели	%-тное отношение
1.	Жадность	14	24,56%
2.	Самолюбие	14	24,56%
3.	Ненависть	9	15,79%
4.	Злость	8	14,03%
5.	Зависть	3	5,26%
6.	Неуважение	3	5,26%
7.	Хвастовство	2	3,51%
8.	Плохой	2	3,51%
9.	Грубый	2	3,51%
10.	Трус	1	1,75%
11.	Одиночка	1	1,75%
12.	Корысть	1	1,75%
13.	Мстительность	1	1,75%
14.	Вредный	1	1,75%
15.	Гордый	1	1,75%
16.	Унижение	1	1,75%

На первых двух позициях обнаружены совпадения единиц *самолюбие* и *жадность*, с единицами из списка слов-синонимов у слышащих подростков, но представленные в зеркальном отражении. В сознании слабослышащих подростков единицы *ненависть* и *злость* на позициях 3 и 4 соответственно не имеют семантических связей с исследуемой дефиницией, однако, в сознании слабослышащих подростков представление об эгоизме имеет крайне отрицательные оценки, также как и представление о злости и ненависти. Последующая единица *неуважение* может иметь семантические связи в обыденном сознании респондентов с дефиницией «эгоизм», если рассматривать проявление неуважения к кому-либо, как нежелание считаться с чьим-либо мнением. Далее все единицы из списка слов-синонимов не имеют семантических

связей с дефиницией «эгоизм», а некоторые из них (также как и у слышащих учащихся) содержат в концептуальной структуре дефиниции две стороны - *адресат-адресант*.

**Шаг 3.** Настоящий этап исследования нацелен на построение ассоциативных полей слышащих и слабослышащих подростков и на выявление совпадающих позиций. Кроме того, задача настоящего шага состоит в анализе и сравнении лексических единиц, полученных на Шаге 2 и Шаге 3.

Учащимся были даны задания написать слова-ассоциаты к слову «эгоизм». Время написания не ограничивалось, чтобы не ставить в исключительные условия слабослышащих учащихся, для которых подобные задания не являются легкими.

При всем том, что существует множество методик для развития ассоциативного мышления, в общеобразовательных учреждениях обычно нет специальных дисциплин, направленных на развитие именно этого типа мышления. Полагается, что для слышащих подростков не представляет трудностей найти ассоциацию к какому-либо стимулу. Для слабослышащих подростков, напротив, нахождение ассоциаций является проблемным заданием и в специальных учебных заведениях уделяется немало времени развитию ассоциативного мышления у глухих и слабослышащих детей. Слабослышащему учащемуся для того, чтобы найти ассоциацию к слову, необходимо восстановить в памяти ряд слов, «привязанных» к слову-стимулу какими-либо маркерами и заученными в процессе освоения новой лексики. Однако, если рассматривать ассоциации как *декодирование знания*, которое может иметь какие-либо связи со стимулом, то в процессе написания слов-ассоциатов слышащие и слабослышащие подростки находятся в равных условиях. Более того, процесс написания слов-синонимов также является процессом декодирования знания, направленным на восстановление связей с заданным стимулом. Таким образом, если ассоциации рассматриваются как ответная реакция на стимул, то в данном случае стимулом стало слово «эгоизм».

Ниже в Таблице 2. и Таблице 2.2. представлены ранжированные списки слов-ассоциатов, которые написали слышащие и слабослышащие подростки.

Нетрудно заметить, что у слышащих респондентов обнаруживаются совпадения единиц по ряду позиций в списке слов-синонимов и слов-ассоциатов. Так, лексические единицы на первых трех позициях *игнорирование, самолюбие, жадность* повторяются из списка слов-синонимов, что подтверждает гипотезу об идентичности мыслительного процесса по написанию слов-синонимов и слов-ассоциатов. Идентичность мыслительного процесса в этом случае обусловлена декодированием знаний, которые имеют связи с заданным стимулом. Последующие единицы *равнодушие, издевательство, обида, безразличие* также могут быть обнаружены в списке слов-синонимов на различных позициях. Единицы с позиции 9 и до позиции 20 включительно не имеют семантических связей с исследуемым понятием, но связи могут быть установлены в ракурсе взаимодействия *адресата/адресанта* и оценки поведения личности, проявляющего эгоизм. К таким связям единиц можно подойти с разных исследовательских позиций. С одной стороны, представление о связях в полях только по семантическому признаку является прерогативой в лексикологии, с другой стороны, установление связей между единицами поля в психолингвистике можно рассматривать через экспериментальные исследования обыденного сознания, и тогда придется отказаться от условия рассмотрения только лишь семантических связей в поле. Исследования лексических полей доказывают, что на периферийных позициях семантические связи, отраженные в словарных дефинициях, утрачиваются. Следовательно, необходимо искать связи не только по семантическому признаку.

Слабослышащие респонденты повторили большее количество единиц из списка слов-синонимов. Единица *жадность* оказалась на первой позиции в двух списках. Другие единицы (за исключением *бесчувственный, равнодушие, неприязнь*) отражены в списке слов-синонимов на разных позициях. Такое повторение указывает на маленькую семантическую память детей с проблемами слуха и на трудности декодирования знаний в

письменной форме. Интересно, что слабослышащие учащиеся также как и их слышащие сверстники связывают представление об эгоизме с *жадностью, злостью, равнодушием, вредностью*. Кроме того, необходимо отметить, что единица *вредность*, отсутствующая в списке слов-синонимов обеих групп, появилась в списке слов-ассоциатов также в двух группах респондентов. Представление о вредности, как оценки поведения эгоистичного человека, находит связи с заданным словом-стимулом.

Таблица 2

Слова-ассоциаты к слову «эгоизм» в обыденном сознании слышащих подростков

№№	Слова-ассоциаты	Количественные показатели	%-тное отношение
1.	Игнорирование	14	21,54%
2.	Самолюбие	12	18,46%
3.	Жадность	11	16,92%
4.	Равнодушие	11	16,92%
5.	Издательство	8	12,30%
6.	Обида	5	7,7%
7.	Безразличие	5	7,7%
8.	Гнев	4	6,15%
9.	Страх	3	4,61%
10.	Лень	2	3,07%
11.	Вредность	2	3,07%
12.	Обман	1	1,53%
13.	Злость	1	1,53%
14.	Боязнь	1	1,53%
15.	Унижение	1	1,53%
16.	Гордость	1	1,53%
17.	Гордыня	1	1,53%
18.	Грусть	1	1,53%
19.	Одиночество	1	1,53%
20.	Негатив	1	1,53%

Таблица 2.2

Слова-ассоциаты к слову «эгоизм» в обыденном сознании слабослышащих подростков

№№	Слова-ассоциаты	Количественные показатели	%-тное отношение
1.	Жадность	21	36,85%
2.	Злость	10	17,54%
3.	Неуважение	7	12,28%
4.	Бесчувственный	6	10,53%
5.	Равнодушие	5	8,77%
6.	Плохой	4	7,02%
7.	Ненависть	3	5,26%
8.	Грубый	3	5,26%
9.	Самолюбие	2	3,50%
10.	Хвастливый	1	1,75%
11.	Вредность	1	1,75%
12.	Неприязнь	1	1,75%

**Шаг 4.** В задачу данного шага исследования входило построить семантико-синонимические поля слышащих подростков и их слабослышащих сверстников; выявить

адаптивный семантический минимум в структурированности исследуемого понятия; обсудить полученные результаты.

**Семантико-синонимическое поле представляет собой структурированность единиц, имеющих связи с исходным словом в обыденном сознании индивида.**

В структурированность семантико-синонимического поля входят данные, полученные на Шаге 2 и на Шаге 3. Основной метод построения семантико-синонимического поля – это количественный метод, поэтому количественные показатели списка слов-синонимов и списка слов-ассоциатов складываются, и в результате получается единая структурированность понятия, объединяющая все единицы, которые имеют связи с исходным словом по каким-либо признакам. Выделение ядра в подобной структурированности указывает на совпадения единиц, выявленных в списке слов-синонимов и в списке слов-ассоциатов. А само ядро является адаптивным семантическим минимумом в структурированности исследуемого понятия, что подтверждается обнаруженными совпадениями единиц в группе слышащих подростков и группе детей с проблемами слуха.

Таблица 3

Структурированность семантико-синонимического поля понятия «эгоизм» в обыденном сознании слышащих подростков

№№	Лексические единицы	Количественные показатели	%-тное отношение
1.	Жадность	31	47,7%
2.	Самолюбие	30	46,15%
3.	Игнорирование	22	33,85%
4.	Равнодушие	14	21,54%
5.	Издательство	9	13,85%
6.	Безразличие	9	13,85%
7.	Гордость	6	9,23%
8.	Наплевательское отношение	6	9,23%
9.	Невоспитанность	6	9,23%
10.	Обида	5	7,7%
11.	Гнев	4	6,15%
12.	Страх	3	4,61%
13.	Лень	2	3,07%
14.	Жестокость	1	1,53%
15.	Наглость	1	1,53%
16.	Избалованность	1	1,53%
17.	Корыстность	1	1,53%
18.	Обидчивость	1	1,53%
19.	Хамство	1	1,53%
20.	Грубость	1	1,53%
21.	Неуважение	1	1,53%
22.	Обман	1	1,53%
23.	Злость	1	1,53%
24.	Боязнь	1	1,53%
25.	Унижение	1	1,53%
26.	Гордыня	1	1,53%
27.	Грусть	1	1,53%
28.	Одиночество	1	1,53%
29.	Негатив	1	1,53%

Наибольшие количественные показатели набрали следующие единицы: *жадность, самолюбие*, которые составили адаптивный семантический минимум данного понятия в обыденном сознании слышащих подростков. Единица *равнодушие* близка единице *игнорирование* по семантическим признакам, но ее количественные показатели значительно меньше, что говорит о том, что в обыденном сознании подростков она образует более слабые связи с исходным словом, чем единица *игнорирование*. Последующие единицы *издевательство, безразличие, гордость, наплевательское отношение, невоспитанность* необходимо рассматривать как единицы, организующие концептуальную структуру дефиниции «эгоизм» в ситуации *адресат/адресант*, где оценивается поведение личности, проявляющей эгоизм.

В Таблице 3.3. представлено семантико-синонимическое поле слабослышащих подростков. 17 позиций, представленных ниже в Таблице 3.3 против 29 позиций, представленных в Таблице 3, указывают на незначительный словарный запас подростков с проблемами слуха, поскольку в сознании детей с нарушенным слухом заученная лексическая единица равна образно-предметной единице. Если у слышащих учащихся в подростковом возрасте уже сформировано словесно-логическое мышление, то у детей с проблемами слуха в том же возрасте часто приоритетным остается наглядно-образное мышление, и они с трудом выделяют логические связи, которые необходимы для заучивания абстрактных понятий.

Представленная ниже структурированность семантико-синонимического поля понятия «эгоизм» является результатом каждодневного заучивания и повторения лексических единиц с помощью слышащих учителей и воспитателей. С этой точки зрения можно сказать, что дети с проблемами слуха есть отражение мира слышащих учителей. Отсюда совершенно оправданно, что ядерные позиции слабослышащих учащихся совпали с ядерными позициями слышащих подростков.

Таблица 3.3

Структурированность семантико-синонимического поля понятия «эгоизм» в обыденном сознании слабослышащих подростков

№№	Лексические единицы	Количественные показатели	%-тное отношение
1.	Жадность	35	61,40%
2.	Злость	18	31,58%
3.	Самолюбие	16	28,07%
4.	Ненависть	12	21,05%
5.	Неуважение	10	17,54%
6.	Плохой	6	10,53%
7.	Грубый	5	8,77%
8.	Хвастовство	3	5,26%
9.	Зависть	3	5,26%
10.	Вредность	2	3,50%
11.	Трус	1	1,75%
12.	Одиночка	1	1,75%
13.	Корысть	1	1,75%
14.	Мстительность	1	1,75%
15.	Гордый	1	1,75%
16.	Унижение	1	1,75%
17.	Неприязнь	1	1,75%

Совпадения единиц в семантико-синонимическом поле в обыденном сознании слышащих подростков с единицами поля слабослышащих детей отмечаются на первой

позиции *жадность*, которая набрала наибольшие количественные показатели и является адаптивным семантико-синонимическим минимумом для детей с проблемами слуха. Сема словарной дефиниции *самолюбие* на позиции 2, отмеченная в поле слышащих подростков, стоит на позиции 3 в поле подростков с нарушенным слухом. Единицы *злость* и *ненависть* не имеют семантических связей с дефиницией «эгоизм», но в сознании слабослышащих учащихся эти понятия связаны с исследуемой дефиницией семой *плохо*. Такое деление на хорошее и плохое у детей с проблемами слуха организовано гораздо прочнее, чем у слышащих учащихся. Так, позицию 6 заняла именно единица *плохой*, которая отсутствует у слышащих подростков.

### **Выводы**

Концепция семантико-синонимического поля в обыденном сознании респондентов базируется на том, что мыслительные операции по декодированию слов-синонимов и слов-ассоциатов идентичны, что подтверждается полученными результатами списков слов-синонимов и слов-ассоциатов, в которых обнаружены совпадения единиц по ядерным позициям. Механизм построения семантико-синонимического поля только лишь по семантическим признакам с опорой на словарную дефиницию может быть признан не оправданным, если подобное поле строится по результатам исследования обыденного сознания.

Лексическая наполняемость полей у слышащих и слабослышащих подростков нашла совпадения в написании единиц на первых позициях и разницу в лексических единицах на периферии. У слышащих учащихся было обнаружено больше лексических единиц, имеющих семантические связи со словом стимулом, чем у детей с патологией слуха.

У слабослышащих подростков деление мира на полюса плохое и хорошее прослеживается в использовании лексики *плохое*, *злость*, *ненависть*.

Связь между исследуемым понятием и представленными словами-синонимами и словами-ассоциатами у слышащих и слабослышащих подростков отличается на периферии и совпадает на ядерных позициях. Лексические единицы, содержащие семы как отрицательные качества личности, обнаруживаются в большей степени у слышащих подростков.

У слабослышащих подростков *адаптивным семантико-синонимическим минимумом* в структурированности исследуемого понятия является единица *жадность*, набравшая наибольшие количественные показатели, после которой наблюдается количественный скачок. Тогда как у слышащих подростков *адаптивный минимум* составили 2 единицы *жадность*, *самолюбие*, после которых также наблюдается количественный скачок показателей.

### **Литература**

1. Ефремова Т.Ф. Эгоизм. Новый словарь русского языка [Интернет ресурс] <http://www.efremova.info/word/zlost.html> (дата обращения: 2. 05 2017).

2. Ожегов С.И. Эгоизм Толковый словарь русского языка [Интернет ресурс] <http://ozhegov.info/slovar/?ex=Y&q=%D0%AD%D0%93%D0%9E%D0%98%D0%97%D0%9C> (дата обращения: 2. 05 2017).

3. Ушаков Д.Н. Эгоизм. Большой толковый словарь современного русского языка [Интернет ресурс] <http://www.classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Ushakov-term-85330.htm> (дата обращения: 2. 05 2017).

### **Информации об авторе**

Колодина Нина Ивановна. Доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры английского языка Воронежского государственного педагогического университета, г. Воронеж, Россия. [verteria@mail.ru](mailto:verteria@mail.ru)